



LITTERATUR
+ MISJONEN

Sporos

Såkornet er Guds ord

Et magasin fra Litteraturmisjonen – nr. 01/2018

S 3-5 Viktigheten av Guds ord på minoritetsspråk // **S 10-11** Fra Norge til Papua Ny-Guinea for å oversette Bibelen // **S 12-13** Muslim fra Egypt: Et nytestamente viste veien

Då stansa oljen

Vi ynskjer alle å oppleve Guds velsigning over liva våre, og sjølv om vi veit at Gud gir villeg, så ser vi likevel ut frå Bibelen fleire tilfelle som kan vere til lærdom for oss når det gjeld å oppleve Guds velsigning. Gud seier til Abraham: Eg vil velsigne deg, - og gjere deg til ei velsigning. (1. Mos. 12.2) Det kan sjå ut som Gud ynskjer å velsigne oss for at vi skal kunne vere til velsigning for dei menneska som vi har omkring oss.

Bibelen fortel også om ei fattig enke som hadde stor gjeld. Ho bad profeten Elisa om hjelp. Han hjelpte henne å flytte fokuset frå det ho mangla til det ho hadde i huset. Sjølv om ho berre hadde ei krukke med olje, så fekk ho beskjed om å gå omkring i nabolaget og låne så mange tomme krukker som ho kunne, berre ikkje for få. Ho skulle så fylle desse tomme krukke med olje.

Eg kan godt tenkje meg korleis ho kjende det då ho starta å fylle den fyrste krukka med olje. Ho opplevde det sikkert som ganske meiningslaust, - å tømme ei halv krukke olje over til ei anna krukke, kunne det ikkje vere så mykje hjelp i. Då den fyrste krukka var full, var likevel hennar eiga krukke enda ikkje tom. Dette var merkeleg. Ho fekk byrje å tømme olje også i den andre krukka.

Men den vart også full og enda var det ikkje tomt. No vaks trua og ho heldt fram med å slå olje i den eine krukka etter den andre. Stadig kunne ho be om nye krukker som ho kunne fylle. Til slutt fekk ho beskjed om at der ikkje var fleire tomme krukker. Då stansa oljen...

Vi har ein tendens til å lage ein plan og eit budsjett ut frå dei ressursane som vi har tilgjengelege. Eg synest å sjå ut frå Bibelen at Guds velsigning og Guds ressursar vert gjort tilgjengelege ut frå dei behova som vi har. Oljen rann berre så lenge det fanst tomme kar. Må Gud hjelpe oss til ikkje å begrense Gud til dei ressursane som vi ser tilgjengelege, men å leite opp tomme kar og uløyste behov omkring oss.

Gunnar Andås

LITTERATUR + MISJONEN

Guds ord til verdens ender

Postboks 3050 3501 Hønefoss

Tlf: 915 43 285

Gavekonto 3991.04.29047

Litteraturmisjonene arbeider aktivt for å spre evangeliet gjennom kristen litteratur; først og fremst bibler og bibeldeler, til steder der det ellers er vanskelig tilgjengelig.

Litteraturmisjonene eier bibeltrykkeriet New Life Literature på Sri Lanka. Vi er en tverrkirkelig organisasjon og medlem av NORME (Norsk råd for Misjon og Evangelisering).

Styret: Jan Erik Lehre (styreleder), Reidar Skaiaa (nestleder), Tore Svendsen (økonomi), Gunnar Andås, Gunnar Thorstensen, Harald Thomas Endresen, Henning Myckland, Linda Askeland. Roar Haldorsen Strat (vara) Arnstein Midsund (vara) og Arvid Stenbråten (vara).

Utenlandske arbeidere: Svend Svendsen, Daniel Kort, Kobus van Aswegen

Administrasjonssekretær: Arnfinn Holten

Redaksjonskomité: Gunnar Andås og Linda Askeland (red)

Designer/grafisk formgiver: Øystein Dahl

Trykk: New Life Literature, Sri Lanka

Stort behov for bibler på minoritetsspråk i India

Å ha Guds ord på sitt eget morsmål er en stor glede og velsignelse. For mange millioner i India er det ikke slik. I dette folkerike landet med over 1.3 milliarder mennesker, er der 31 offisielle språk. Men i følge etnologer er der hele 423 levende språk som brukes i daglig-tale, de fleste er minoritetsspråk.

Bibelen er tilgjengelig på rundt 12 % av minoritetsspråkene, og Nye testamentet på enda 12 %. Arbeid med bibeloversettelser er i gang på rundt 100 av språkene. Det trengs undersøkelser rundt 150 av de resterende, om det faktisk er behov for å oversette Bibelen til disse.

Har ikke eget skriftspråk

Bibelen er tilgjengelig på de store hovedspråkene, men det gjenstår altså mange minoritetsspråk der Guds ord ikke er til-

gjengelig. Mange av disse har ikke en gang skriftspråk. Ingen alfabet, ingen litteratur tilgjengelig på sitt eget språk. Behovet for å gjøre Guds ord tilgjengelig til disse minoritetene er åpenbart, likevel spør mange: Vil det ikke være mindre arbeidskrevende å lære dem et av hovedspråkene, som engelsk, hindi og andre statsspråk, slik at de kan lære seg og lese Bibelen på et språk som allerede eksisterer? Av mange grunner er dette en feil tenkemåte. Det er ikke tilstrekkelig å gi

dem Bibelen på et språk som ikke er deres eget. Guds ord må oversettes, slik at de kan høre Guds stemme med sine egne ord.

Skriftspråk gir verdighet

En av de viktigste grunnene til å gi mennesker Guds Ord på deres eget språk, er at: *Du er hva du taler*. En persons identitet er nøye sammenvevd med hans språk. *Vi er de ordene vår mor først snakket til oss på – det språket vi lærte å leke på –* som hjertet i en persons identitet. De som opplever at deres språk står tilbake for andre språk, føler ofte på at de selv er mindre verdt. Å gi mennesker Guds ord på deres hjertespråk gir dem et viktig budskap: *de er verdifulle*.

Når mennesker ser sitt eget språk i skriftlig form for første gang, gir det dem verdighet, og de får en opplevelse av at de er respektert og anerkjent, og en del av det globale samfunnet. De er ikke lengre en bortglemt, isolert og marginalisert gruppe. For at dette skal realiseres, må der først lages et skriftspråk, så må de lære å lese og skrive på sitt eget morsmål. Etterhvert som Bibelen og annen litteratur blir tilgjengelig, kan de utvikles til et litterært samfunn: et samfunn der lesing og skriving er en del av dagliglivet. Skriften kan trenge gjennom og tale til deres hjerter, ettersom de erfarer at Gud snakker deres språk. Der er ikke noe som har slik livsforvandlende påvirkning på et samfunn.

Det er mange fordeler med å gjøre Bibelen tilgjengelig for minoritetsspråklige grupper. De føler seg bemyndiget til å ta kontroll over sine egne liv og skape en sikrere fremtid for seg selv og sine barn. Når et

folk slik opplever oppgradering av sin egenverdi, heves gjerne levestandarden, gjennom sunnere livsstil, bedre hygiene, bedre utdanning, for å nevne noe. Minoritetsgrupper er ofte dårlig stilt, de har gjerne tilgang til de dårligst betalte jobbene, om de har tilgang til jobb i det hele tatt. De har lav sosioøkonomisk status. Mange gikk på skole og fikk undervisning på et språk de ikke forstod, noe som resulterte i høy grad av «drop-out», mange klarte ikke å henge med og sluttet på skolen. På grunn av opplevd mindreverd kan de henge etter i utviklingen både psykologisk, språklig, kognitivt og sosialt. Å beherske sitt eget språk muntlig og skriftlig skaper et springbrett for videreutdanning. Dette fordi lese- og skriveferdighetene er lært i en kontekst som har betydning for dem: de forstår hva de leser. Det er derfor mindre sannsynlighet for at de faller av lasset når de går over til læring på et annet språk. Nå er de klar for å bidra til positiv utvikling av samfunnet og økonomien.

Hele språkgrupper kommer til Jesus

Når det utvikles et skriftspråk for en minoritetsgruppe, blir de plassert på kartet. Når litteratur som Bibelen, blir produsert på deres eget språk, kan disse minoritetsgruppene vise til myndighetene at de er en definert etnisk gruppe som snakker et eget språk, de kan ikke lenger ignoreres. De bør behandles med samme privilegier som andre grupper. Slik kan språket virke samlende og brukes som en hjelp til å motstå marginalisering og undertrykkelse. Språket som en naturlig ressurs, er en rik arv for enhver nasjon. Bibeloversettelse bidrar til å bevare den skatten for fremtidige generasjoner. Det som ofte hender når folk leser Guds ord på sitt eget



morsmål, er at det vokser fram et ønske om å bevare sitt språk for fremtidige generasjoner, de blir stolte av språket sitt og det løftes fram gjennom poesi, sanger, historier, folkesagn etc.

Den prosentvise effekten av bibeloversettelse på minoritetsspråk er ofte langt større enn for bibeloversettelser på store språk. Dette fordi et prosjekt knyttet til minoritetssamfunn er mer gjennomskiktig og kjent for alle det angår. Siden alle regionene der språket snakkes har representanter i språkkomiteéene som jobber med prosjektet, er alle involvert. De er en del av prosjektet og eier det fra starten av, og de kjenner på stoltheten over at dette er deres eget arbeid og ikke bare et utenlandsk byrå som gjør noe for dem. Det er mye lettere å skape denne følelsen av eierskap med minoritetsspråk. Denne fokuserte og konsentrerte innsatsen for å gi dem Bibelen har ofte en enorm påvirkning, og hele språkgrupper kan omvende seg til Kristus.

En annen fordel ved å ha Skriftene på sitt eget språk er at folket er mer motstandsdyktige mot andre religioner, som islam som forsøker å infiltrere. De er også mindre tilbøyelige til å følge falske læresetninger fordi de selv kan lese hva Bibelen sier. Når gjester utenfra preker i kirken, har den lokale pastoren Skriften tilgjengelig selv, og misforståelser under den direkte oversettelsen kan unngås.

Gud snakker deres morsmål

I India med sine millioner av guder, er det en stor åpenbaring for mange at den Gud vi forkynner ikke er fjern og distansert. Han er heller ikke kolonistatens Gud, eller en av mange hindi-guder, men en Gud som snakker deres morsmål, og ønsker å kommunisere med dem på det språket Han gav dem. Verdien av bibeloversettelse på minoritetsspråk i India er ubestridelig, og behovet er overveldende.

Bandula Jayamanne går av med pensjon!

Laurdag den 31. mars fylde Bandula Jayamanne 70 år, og frå same dato vart han også pensjonert frå si stilling som dagleg leiar ved New Life Literature.

Bandula kom inn som ei midlertidig ordning i april 2010, og han lova å tene som dagleg leiar ved trykkeriet i eit år. På den tida skulle han både få betre struktur på administrasjonen, og han skulle finne ein person som kunne føre arbeidet vidare. Då året nærma seg slutten, fortalde Bandula oss at han fann arbeidet så inspirerende og meningsfullt at han godt kunne tenkje seg å halde fram ei stund til.

Det har no vorte til åtte år, og arbeidet ved trykkeriet har i denne perioden gjort stor framgang.

Styret for New Life Literature vil med dette takke Bandula for den tida han har vore hjå oss, og vi vil ynskje han mange velsigna år framover.

Ny dagleg leiar i trykkeriet på Sri Lanka

Frå 1. april i år vart Nanda Lal Wijesinghe tilsett som ny dagleg leiar for trykkeriet på Sri Lanka.

Nanda Lal er ein familiemann med to søner. Han vart ein kristen då han var 22 år gamal, og sidan har han alltid hatt eit ynskje om å gjere Jesus kjend for sine medmenneske. Så langt har det vorte gjort på ulike måtar gjennom ulike massemedia, men også i sin daglege omgang mellom folk og gjennom publisering og distribusjon av traktatar og diverse evangeliseringmateriell.

Han har utdanning og erfaring innan teknikk, elektrisitet, økonomi og administrasjon. Når vi spør han om kvar han meiner at han har sin styrke, så fortel han at han trur det må vere innan teambygging - det å kunne oppmuntre folk til å yte sitt beste og å arbeide godt saman med andre.

Vi ynskjer Nanda Lal velkomen til New Life Literature, og vi vil også anbefale han til venenes forbøn.

Gunnar Andås - Styreformann



Representant for ledelsen Shiran overrekker diplom med takk for god ledelse til Bandula



Ansatte ved trykkeriet tar avskjed med Bandula



Nøkkelen overleveres til Nanda Lal, som overtar ledelsen ved trykkeriet.



En hilsen til dere, i Herren Jesu navn!

Mitt navn er Lal, og jeg har nylig takket ja til stillingen som daglig leder for trykkeriet New Life Literature (NLL), Colombo. Det er en ære å få komme med en hilsen og dele noen tanker med dere i dette nyhetsbrevet.

I utgangspunktet kommer jeg fra ikke-kristen bakgrunn. Etter at jeg som 22-åring tok imot Jesus som min Herre og frelser, har det vært mitt hjertes ønske å dele de gode nyhetene og gjøre Jesus kjent. Jeg har brukt ulike kanaler, og gjort så godt jeg har kunnet gjennom tv-arbeid, drama, sang, undervisning og forkynnelse, historieskriving, og så har jeg vært involvert i å publisere kristent materiell.

Selv om jeg har jobbet i flere år utenfor kristen virksomhet, har jeg alltid prøvd å følge misjonsbefalingen om å: Gå ut i all verden og forkynne de gode nyheter for hele skapningen. Jeg hadde et motto: gjør mot andre det du vil de skal gjøre mot deg. Et bud som er basert på ordene Jesus sa i Bergprekenen. Jeg har gjort det bra og vært fremgangsrik i mitt arbeid, først og fremst på grunn av nåde og favør fra min Herre og Mester.

For kort tid tilbake tok en av minnen venner uventet kontakt med meg og spurte om jeg kunne tenke meg å bytte jobb. Han understreket at det dreide seg om en kristen organisasjon. Da jeg fikk innsikt i visjonen og arbeidet til NLL ble jeg interessert. Dette er noe som ligger nært mitt hjerte. Jeg ba og spurte Gud om Han ønsket at jeg skulle bidra inn i dette store arbeidet, i så fall måtte Han forberede og åpne veien.

Jeg er takknemlig til Herren, Styreleder og styret for NLL for at de gir meg muligheten til å være en del av denne fantastiske tjenesten.

Vil dere være med å be for meg, nå når jeg tar steget og går omgord på denne reisen?

Lal Wijesinghe



40-årsjubilant på New Life Litterature:



Shiran, som representant for ledelsen, overrekker blomsterhilsen fra Norge til jubilanten

I sommer kommer Svend Trygve til Norge for å delta på Litteraturmisjonen sitt stevne på Hermon og på DFEF (De Frie Evangeliske Forsamlinger) sitt sommerstevne. Velkommen til å ta kontakt med ham der.

Om du ønsker besøk av Svend Trygve til din forsamling i sommer, ta kontakt:

Mobile +94-070-376-0003

svend@newlife.lk
www.newlife.lk

I mars fylte Svend Trygve Svendsen 40 år. Vi gratulerer ham hjerteligst, og benytter anledningen til å takke ham for det arbeidet han trofast står i. Svend Trygve er opprinnelig fra Volda, men har bosatt seg på Sri Lanka, hvor han er gift med Roshini. De har tre døtre. I 15 år har han virket ved trykkeriet, og for tiden er han den eneste nordmannen på stedet. Hans hovedansvar

er innen it, men ellers er han en viktig altmulig-mann som er med på å få hverdagen til å gå mest mulig smidig. Vi vil takke ham for hans brann for å få ut evangeliet til de unåde og de som venter på Guds ord på sitt språk. Guds velsignelse over Svend Trygve, hans tjeneste og hans familie.

Ta gjerne ham og familien med i dine bønner.



Samson og Antony har stått for monteringen av den nye limfreseren

Ny Limfreser ved trykkeriet på Sri Lanka

Ved trykkeriet på Sri Lanka er vi stadig på jakt etter måtar å auke og forbedre produksjonen. Det kan være opplæring av arbeidarar, betre organisering av arbeidet eller kjøp av nyare og betre maskiner.

Like før jul gjekk trykkeriet til innkjøp av ein ny limfresar som skal brukast til pro-

Hilsen fra Svend Trygve Svendsen:

Kjære misjonsvenner!

Her kommer noen tanker fra meg som sitter på en øy i det indiske hav. Jeg ser ut over horisonten og ser bare et åpent hav og en klar blå himmel og tenker:

Hva vil fremtiden bringe?

Hva driver meg, etter 15 år på trykkeriet?

Da er det viktig å ha riktig fokus og svaret for meg finner du i Hebr. 3,1-6:

Derfor, hellige søsken, dere som har fått del i det himmelske kallet, se på Jesus, den utsending og øversteprest som vi bekjenner. Han var trofast mot den som innsatte ham, slik Moses var trofast i hele Guds hus (...) Og hans hus er vi, så sant vi holder fast på frimodigheten og det håpet som vi er stolte av.

Etter 15 år i tjenesten gjorde jeg opp regnskap, *vil jeg fortsette?* Den hellige Ånd talte så klart, ja! Jeg vil være trofast, en som står ved sin post til siste slutt. Jeg vokste opp med historiene om troshelter

som Livingstone og Carey. De var trofaste og det samme vil jeg også være. Å være trofast, stå fast som Josva – ikke vike unna men stå i tjenesten.

Hvorfor trykkeriet?

Guds ord er levende og det gir liv. I disse dager trykker vi Bibelen på minoritetsspråk, 19 var det opprinnelig, men nå er planen 32 til i løpet av 2019. Vi er i ferd med å nå målet om å oversette Bibelen til alle språk. Og jeg vil være blant dem som bringer stafett pinnen i mål – for Guds Ord er levende og bare det kan forandre mennesker.

Min drøm er å få treffe flere av minoritetene og se dem få Guds Ord på sitt mål.

Derfor er min bønn til deg som leser – bli med og hjelp oss, slik vi når målet. Du kan bidra både med dine bønner og med dine gaver.

duksjon av pocketbøker, rimelege nystemamente o.l. Vi har hatt slike maskiner før også, men den maskina som vi har kjøpt inn no, skal kunne auke kapasiteten vesentleg.

Då vi diskuterte kven som skulle setje opp maskina, kom ein av arbeidarane og sa at det kunne han godt ta ansvaret for. Han hadde arbeid på ei tilsvarande maskin under eit opphald i utlandet, så han meinte at han kjende den maskina godt nok til å sette den opp og installere den. No er maskina oppe og går, og installasjonen har gått over all forventning.

Med stadig større etterspørsel etter nystemamente og biblar, er vi glade og takknemlige for alle forbedringar som vi kan få ved trykkeriet.

For informasjon og inspirasjon,
se våre hjemmesider:

www.litteraturmisjonen.no

Projektorar, møteromsstyr
eller tolkesystem?

Gunnar Andås

- ein leverandør som bryr seg
gunnar@andaas.com / 70 07 85 11 / www.andaas.com



Ingjerd og Sigmund Evensen blir hovedtalere på Litteratursjones sommerstevne i juni.

«HER ER DU HJEMME!»

Reiste som bibeloversttere til Papua Ny-Guinea

Etter dagers vandring i det ulendte og fjellrike landet Papua Ny-Guinea (PNG), over elver og gjennom urskog, sto unge Sigmund Evensen sammen med dem som fulgte han, på en høyde over den lille landsbyen Bonenepe. Da slår det ned i ham: «Her er du hjemme!» I nærmere 20 år skulle denne landsbyen bli familien Evensens hjem.

Flere år tidligere hadde Sigmund og hans kone Ingjerd opplevd kallet til å bli bibeloversettere. De sluttet seg til Wycliffe.

Det ble teologistudier på Ansgarskolen, og lingvistikk på Wycliffes senter i England. Det første de gjorde etter ankomst i PNG var å ta et jungeltreningskurs for å lære nasjonalspråket og kulturen å kjenne, og for å kunne overleve under vanskelige forhold.

Planene til Sigmund var i utgangspunktet at han skulle overta familiebedriften etter ingeniørutdannelsen. Ingjerd var utdannet lærer. Men Herren hadde andre planer for dem. På en sommerleir med Navigatørene på Hurdal folkehøyskole møtte de Jack Henderson fra Wycliffe. Dette møtet førte til at de opplevde kallet til å vie sitt liv til bibeloversettelse for minoritetsfolk.



Ingjerd og Sigmund i «bunader» fra Papua Ny-Guinea

Bibelovertsettelsesarbeidet foregikk i tett samarbeid med de lokale.



Etter at Sigmund hadde etablert seg med et meget enkelt hus i Bonenepi, ble Ingjerd med to barn fløyet inn til denne utilgjengelige landsbyen, med helikopter. Dette skulle bli hjemmet deres i mange år. Utfordringene var store. De hadde ikke noe felles språk de kunne snakke. Kulturen var jo også radikalt annerledes enn i Norge. Litt etter litt fanget de opp ord og uttrykk, skrev det ned og analyserte lydssystem og grammatikk. Det ble utarbeidet et alfabet og etterhvert kunne historiene fra folket nedtegnes. Men målet var ikke å være antroposof, men å kunne oversette Guds ord til stammespråket.

Vi som fulgte familien her fra Norge følte oss privilegerte som fikk støtte dem både i bønn og økonomisk. Ikke minst var det til stor oppmuntring å høre hvordan arbeidet utviklet seg. Den største julegaven vi fikk, var da den unge umanakaina-gutten Filip, som en tid hadde bodd i en by utenfor språkområdet, kom tilbake som en kristen og forkynte evangeliet for sine egne i Bonenepi. 52 mennesker i landsbyen tok imot Jesus og ble døpt. Familien Evensen

hadde da bodd seks år i landsbyen.

Den største gleden vi allikevel opplevde, var da hele det Nye Testamentet var ferdig oversatt. Det ble trykket i Gjøvik, fraktet til PNG og fløyet med helikopter inn til Bonenepi. Hundrevis av mennesker i fjellområdet kom til innvielsesfesten. Om det var stor glede i Jerusalem da Jesus kom ridende inn, så var det ikke mindre begeistring da eskene med nytestamentet ble båret opp fra landingsplassen og inn i landsbyen. Et stort under. Et nytt folkeslag hadde fått Guds ord på sitt hjertespråk!

Har du ikke møtt Sigmund og Ingjerd før, så har du anledning nå i sommer De skal delta på stevnet på Hermon. Hovedfokuset i år vil være å nå de unådde med evangeliet.

Dette må du ikke gå glipp av!

Roar Haldorsen Strat

– styremedlem i Litteraturmisjonen

Et nytestamente viste ham veien...

Hamed er 55 år gammel, og en typisk egyptisk muslimsk mann fra den nedre middelklasse. Han bor i Kairo og arbeider hardt, men klarer likevel bare så vidt å holde familien sin i live. I motsetning til europeiske håndverkere, er egyptiske håndverkere underbetalt. Han er bilmekaniker, en jobb som i tillegg har lav status i det egyptiske samfunnet.

«På min alder burde jeg hatt mitt eget verksted, eller i alle fall vært medeier i et. Det var også min plan inntil devalueringen i november 2016. Da doblet alle prisene seg og gjorde det umulig å klare de faste utgiftene ved å eie et verksted. Jeg hadde derfor akseptert det faktum at jeg trolig måtte reise 15 km fra hjemmet mitt til arbeidsstedet resten av livet. Med den trafikken som er i Kairo, tar dette lang tid.

Hver dag reiser jeg med offentlige transportmiddel gjennom de travleste gatene av byen. Det er en minibuss som vanligvis alltid kjører den samme ruten. Denne spesielle dagen prøvde imidlertid sjåføren å finne en annen rute for å unngå den verste trafikken. Når han kom til en trafikk-kork, prøvde han derfor en høyresving eller en venstresving for å komme fortere frem. Etter en stund stod vi ved en kirke der det var fullt av folk på utsiden. Endog ved feiring av kristne høytider er det vanligvis ikke så fullt i kirkene. Jeg så også tildekte kvinner inne

i kirken, og jeg lurte på hva muslimske kvinner hadde der å gjøre. Dørene var vidåpne mot gaten, og folk gikk inn og ut. Jeg ble nysgjerrig, så jeg bestemte meg for å hoppe av bussen og gå inn. Jeg tenkte, kanskje Gud har ført meg hit for en spesiell hensikt. På innsiden ble jeg møtt av Mark. Han var en vennlig mann, og jeg tenkte at jeg våge å dele min undring for ham. Jeg fortalte ham at jeg trodde Gud hadde ført meg dit, om han kunne fortelle meg hvorfor.

Mark inviterte meg inn på en kopp te. Han spurte hva som hadde ført meg hit, og hvorfor jeg trodde at Gud hadde noe med det å gjøre. Jeg fortalte at jeg ikke kunne forklare det, men at jeg hadde en sterk opplevelse av at Gud hadde en plan med dette.

Til min store overraskelse virket ikke Mark forundret over mitt svar. Han sa: «Jeg vet hvordan du kjenner det. Det er Guds ånd, vår skaper og frelser, som virker». Selv om disse ordene var fremmede for meg, så gav det meg trygghet og en dyp opplevelse av å ha fått svar på spørsmålet mitt. Jeg snakket med Mark i et par timer. Det vil si, det var mest han som snakket. Jeg bare lyttet og stilte spørsmål. Han fortalte hvordan Guds ånd får våre hjerter til å søke ham, og hvordan Jesus Kristus har gjort det mulig, på tross av vår synd.



Plutselig kom jeg på at jeg egentlig var på vei til arbeid, så jeg unnskyldte meg, og gjorde meg klar til å gå. Men før jeg gikk, ville Mark gi meg en gave fra kirken, et lite nytestamente i lommeformat. Jeg tok imot og fortsatte på vei til arbeid.

Hele resten av dagen tenkte jeg på det Mark hadde fortalt meg om Jesus. Neste søndag hadde jeg fri fra jobb, så jeg leste nesten halve nytestamentet. Min begeistring for Jesus vokste raskt etter som jeg leste om ham. Tankene mine sirklet rundt alt dette nye, og i flere dager tenkte og leste jeg kontinuerlig. Til slutt var jeg så trett at jeg gikk tilbake til kirken for å se etter Mark for å få hjelp til hva jeg nå skulle gjøre. Jeg fant ham heldigvis, og delte mitt hjerte med ham. Jeg visste at Gud hadde brakt meg til kirken for at jeg skulle

få høre om ham. Nå trengte jeg hjelp til neste steg: Hvordan kunne jeg bli en kristen?

Mark spurte hva jeg trodde, så jeg fortalte at jeg trodde at Jesus er Gud Herren, og at han elsker meg. Etter lange samtaler med Mark flere måneder fremover, lot jeg meg døpe, og nå er jeg en hemmelig kristen. Jeg ber om at familien min også må bli kjent med Jesus. Takk for nytestamentet og husk gjerne å be for familien min!»



Etterlysing etter mekanikar med misjonsinteresse

Trykkeriet på Sri Lanka er hovedsakleg samansett av robuste mekaniske maskiner. Alle desse skal ha vedlikehald.

Det kan vere snakk om skifte av lager, pakningar, foringar mm. Vi har stadig bruk for folk som kan vere til hjelp med vedlikehald av desse maskinene.

Dersom det er friske pensjonistar eller andre som ynskjer å verte brukte i Guds rike, så er det berre å ta kontakt med Litteraturmisjonen:

TLF 915 43 285, 32 14 54 88

POSTADRESSE:

LITTERATURMISJONEN

V/ ARNFINN HOLTEN

POSTBOKS 3050

3501 HØNEFOSS

Be for:

Lederne ved trykkeriet på Sri Lanka:

Nanda Lal Wijesinghe

Shiran Anandam

Svend Svendsen

Kobus Van Aswegen

Daniel Kort

Styret for New Life Literature

Gunnar Andås (formann)

John Mosvold

Arne Sandvig

Gunnar Thorstensen

Jan Erik Lehre (vara)

...Jeg vil velsigne deg og gjøre navnet ditt stort. Du skal bli til velsignelse.

1. MOS. 12,2

Nye krefter i Litteraturmisjonen

- Takk til Arnfinn Holten

Arnfinn Holten har vært daglig leder og sekretær i Litteraturmisjonen siden 2005. Han hadde akkurat da blitt tidlig pensjonist, og var rede til å ta på seg nye oppgaver. Arnfinn har gode kunnskaper om administrasjon og et varmt hjerte for misjonen. En med de gaver og utrustning som Litteraturmisjonen trengte. Alle medarbeiderne i Litteraturmisjonen er ulønnede.



Arnfinn har utført et svært godt arbeid i disse 13 årene som sekretær og daglig leder. Vi i styret til Litteraturmisjonen vil rette en stor takk til ham for de oppgaver han har gjort.

Så er vi svært takknemlige for at han vil fortsette i arbeidet for Litteraturmisjonen, i en litt annen rolle.



Harald Endressen tar over som sekretær med ansvar for det daglige arbeidet i LM. Han er jurist og arbeider i Telenor

Misjonen er svært glad for at det kommer

unge medarbeidere. Etter mange år i denne lille misjonen har det forundret meg hvordan Gud har gitt oss de gaver vi trenger, når vi trenger dem. Dette bekrefter at arbeidet som drives er villet av Gud. Å få stå i en slik tjeneste er et privilegium. Peter sier det slik i 1. Peters brev 4,10:

«Tjen hverandre, hver og en med den nådegave han har fått, som gode forvaltere av Guds mangfoldige nåde. Den som taler, skal se til at han taler som Guds ord. Og den som tjener, skal tjene med den styrke Gud gir. Slik skal Gud i ett og alt bli æret, ved Jesus Kristus. Ham tilhører herligheten og makten i all evighet!»

Misjonens hensikt og mål er at så mange som mulig kan være med å ære Gud, ved Jesus Kristus.

Vi retter en stor takk til Arnfinn for den innsats han har gjort til nå. Og ønsker Harald velkommen til viktige og spennende oppgaver i Litteraturmisjonen.

Jan Erik Lehre
-Styreleder i Litteraturmisjonen

Vil du gi Guds ord til dem som ikke har?

- minoriteter som aldri har kunnet lese Bibelen på sitt morsmål
- kristne med muslimsk bakgrunn i den arabisktalende verden
- kristne i Kina som lengter etter sin egen Bibel

KONTONR: **3991.04.29047** ELLER BRUK VEDLAGTE GIRO.

Takk for at du hjelper oss med å sende ut Guds ord!

Arbeidet med minoritets-språkene går fremover



Litteraturmisjonen inngikk i fjor i et samarbeid med Evangelisk Orientmisjon, der vi sammen tok på oss ansvaret for trykking av 19 minoritetsspråk i Asia. Dette prosjektet er ferdigfinansiert, men oversettelsesarbeidet har tatt noe lenger tid enn først ventet, og siste delen av disse testamentene blir derfor ikke trykt før i 2018.

I mellomtiden har nye språk dukket opp. Vi har derfor nå fått en ny liste på 33 språk i Sør Asia. Språk som blir snakket i land som Nepal, India, Pakistan, Burma mm. I utgangspunktet er det forventet at alle disse språkene skal bli ferdig for trykking i løpet av 2018, men med den erfar-

ing vi har fra fjoråret, så regner vi med at det også i år kan ta lenger tid å få oversettelsen ferdig og godkjent for trykking enn oversetterne selve regner med. Det er likevel svært inspirerende å kunne få være med å gi Guds ord til så mange folkegrupper som tidligere aldri har hatt Bibelen på sitt eget språk.

Selv om vi alt har fått inn løfter på gaver også til årets prosjekt, så står det fremdeles igjen deler av prosjektet som ikke er finansiert.

Vi vil sette pris på om dere kan huske på oversettelsesteamene, korrekturlesere og alle som er involvert i dette arbeidet i deres bønner.

Velkommen til

LITTERATURMISJONENS SOMMERSTEVNE

22. - 24. juni 2018

på Hermon Høyfjellssenter,
Hovet i Hallingdal!

Tog fra Bergen kl. 11.59 ankommer Ål kl. 15.40.

Tog fra Oslo kl. 12.03 ankommer Ål kl. 15.20.

For transport fra Ål kl. 16.00 fredag ring 32 09 03 00.

Tema:

Bibelen til nye folke- grupper

PROGRAM :

Fredag 22. juni

Kl. 1700 Ankomst

Kl. 1800 Middag

Kl. 1930 Åpningsmøte.

Styrets leder Jan Erik Lehre taler.

Lørdag 23. juni

Kl. 0800 Frokost

Kl. 0930 Bibellesning og bønn

Kl. 1000 Tema: «Med Guds ord til minoritetsfolkene».

Ingjerd og Sigmund Evensen fra Wycliffe taler.

Kl. 1300 Lunsj

Kl. 1515 Tema: «Trykkeriet – et redskap i Guds hånd».

Misjonær Svend T Svendsen ved misjonens trykkeri i Sri Lanka taler.

Kl. 1700 Årsmøte for Litteraturmisjonen

Kl. 1800 Middag

Kl. 1930 Festmøte. Taler: Sigmund Evensen. Tema: «Bibeloversettelsens plass i misjonsoppdraget – hvor langt har vi kommet?»

Søndag 24. juni

Kl. 0800 Frokost

Kl. 0900 Bønn

Kl. 1000 Gudstjeneste med Jan Erik Lehre og Sigmund Evensen som talere.

Tema: «Bibeloversettelse – hva har det med deg og meg å gjøre?»

Kl. 1200 Lunsj og hjemreise.

Bengt Lundgren deltar med sang. Tore Svendsen er stevneleder.

Deltakeravgift kr. 300. Pris kr 1.560 for hjelpesjon og overnatting i dobbeltrom eller hytte, fra fredag til søndag, med adgang til badeland.

Tillegg kr 300 for enkeltrom.

**Påmelding til Hermon Høyfjellssenter tlf 32 09 03 00
eller via epost til post@hermonh.no**



Ingjerd og Sigmund
Evensen.

Svend og Roshani
Svendsen

